

NACIONALNI NATJECATELJSKI PROGRAM
NATIONAL COMPETITION PROGRAMME

Pjevajte nešto ljubavno *Play Me a Love Song*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
Ivan Herceg, Ivan Đuričić, Hrvoje Kečkeš, Ivan Glowatzky

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Hrvatska / *Croatia*, 2007., 106 min. / 1h46, 35 mm

produkcija / *production* Interfilm, HRT
producent / *producer* Ivan Maloča

redatelj / *director* Goran Kulenović
scenarij / *screenplay* Goran Kulenović
uloge / *cast* Ivan Herceg, Ivan Đuričić, Hrvoje Kečkeš, Ivan Glowatzky, Enes Vejzović, Olga Pakalović, Robert Ugrina, Damir Lončar, Ksenija Marinković, Žarko Potočnjak, Helena Buljan
kamera / *cinematography* Mario Sablić
montaža / *editing* Slaven Jekauc
scenografija / *production design* Tanja Lacko
kostimografija / *costume design* Sanja Šeler
glazba / *music* Mile Kekin, Hladno pivo
ton / *sound* Mladen Trnka (snimatelj tona/sound recording), Dubravka Premar (montaža/sound editing), Ruben Albahari (miks/sound mix)
maska / *make up* Slavica Šnur

Humorna drama u režiji Gorana Kulenovića o vođi rock-skupine koji za objavljivanje svog prvog albuma mora pristati na kompromis...

SADRŽAJ:

Glavni lik filma je Struja (Ivan Herceg), beskompromisni roker demo benda Kad je prljavi Harry sreo prljavu Sally. Kako bi došao do novca za objavljivanje albuma, Struja je spreman na sve, ali ne i na prodaju vlastitih rokeraških uvjerenja. No, upravo je sviranje šlagera na svadbi mogućnost koja mu se nudi, te ga ostali članovi skupine – Strujin najbolji prijatelj klavijaturist Mario (Ivan Đuričić), ljepušasti pjevač i basist Deni (Ivan Glowatzky) i ravnodušni bubnjar Žlajfa (Hrvoje Kečkeš) – pokušavaju nagovoriti na kompromis. Struja to u početku odlučno odbija, ali kada mu bivša djevojka Anja (Olga Pakalović) priopći da nosi njegovo dijete, Struja odjednom ima većih dilema od toga svirati ili ne na svadbi...

O REDATELJU:

Goran Kulenović rođen je 1971. u Zagrebu. Godine 1991. započinje studij filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od studentskih filmova na Danima hrvatskog filma zapaženi su mu kratki igrani film Okus limuna (1993), dokumentarac Papa was here – zapisi jednog nevjernika (1994) i kratki igrani film Trgovci srećom (1999) za koji na studentskoj smotri FRKA dobiva nagradu za najbolju režiju. Scenarist je i redatelj igranog filma Ravno do dna (2002) za koji je na Danima hrvatskog filma 2002. primio nagradu kritike Oktavijan za najbolji srednjometražni film. Taj je film zajedno s filmom Kristijana Milića Sigurna kuća prerastao u dugometražni igrani film pod naslovom 24 sata. Na Festivalu u Puli film je nagrađen Vjesnikovom nagradom Breza za najbolje debitantsko ostvarenje. Goran Kulenović autor je i šezdesetak glazbenih spotova za najpoznatije hrvatske izvođače. Za spotove Politika i Zimmer frei skupine Hladno pivo nagrađen je Porinima i Crnim mačkom.

Comedy / drama directed by Goran Kulenović about a rock band front man who must make a compromise if he wants to release the band's first album...

PLOT SUMMARY:

The main character Struja (Ivan Herceg) is an unyielding rock musician in a demo-band called When Dirty Harry Met Dirty Sally. Struja would do anything to gather money to record the album as long as it doesn't involve giving up his rock musician beliefs. However, playing pop songs at weddings seems to be the only way out, and the rest of the band – Struja's best friend and keyboard player Mario (Ivan Đuričić), Deni, a handsome singer and bass player (Ivan Glowatzky) and Žlajfa, an indifferent drummer (Hrvoje Kečkeš) – are trying to persuade Struja to make a compromise. At the beginning he is very firm and reluctant to give in, but when Anja, the girl he left, announces that she is pregnant with his baby, Struja suddenly realizes that there are bigger issues in life than playing at weddings...

ABOUT THE DIRECTOR:

Goran Kulenović was born in Zagreb, 1971. In 1991. he started studying film and TV directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. Some of the films he made as a student were noticed at Croatian film days: a short film Okus limuna (A Taste of Lemon)* (1993), a documentary Papa was here - Zapisi jednog nevjernika (1994), and a short film Trgovci srećom (Vendors of Good Fortune) (1999) which won the best directing award at the student film festival FRKA. He directed and wrote a screenplay for Ravno do dna (2002) which won the Oktavijan review award for the best middle-length film at the Croatian Film Days 2002. This film was merged with Kristijan Milić's Sigurna kuća and turned into a feature-length film titled 24 sata (24 Hours). The film was awarded Vjesnik's Breza prize for the best debut achievement. Goran Kulenović is the author of around 60 music videos of best Croatian musicians. He was awarded Porin and Crni mačak for his two videos Politika and Zimmer frei he did for Hladno Pivo.

* International English title



Pravo čudo *True Miracle*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
Rade Šerbedžija, Franjo Dijak, Barbara Nola

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Hrvatska / *Croatia*, 2007., 107 min. / 1h47, 35 mm

produkcija / *production* Kinorama, HRT
producentica / *producer* Ankica Jurić Tilić

redatelj / *director* Lukas Nola
scenarij / *screenplay* Lukas Nola
uloge / *cast* Rade Šerbedžija, Franjo Dijak, Barbara Nola, Leon Lučev, Ivana Roščić, Milan Pleština, Ecija Ojdanić, Enes Vejzović
kamera / *cinematography* Stanko Herceg
montaža / *editing* Slaven Zečević
scenografija / *production design* Velimir Domitrović
kostimografija / *costume design* Ante Tonči Vladislavić
glazba / *music* Hrvoje Crnić Boxer
ton / *sound* Dubravka Premar, Toni Jurković, Gordana Fućkar
maska / *make up* Julijana Vrandečić

Drama u režiji Lukasa Nole o poznatom iscjelitelju i njegovom sinu koji stigavši na jedan hrvatski otok doživi pravu ljubav...

Drama directed by Lukas Nola about a well-known miracle-worker and his son who meets his true love on Croatian island

SADRŽAJ:

Predsjednik države na zabavi doživi fatalni infarkt, ali ga jedan od konobara oživi svojom iscjeliteljskom moći. Godinu dana kasnije taj međunarodno priznati čudotvorac (Rade Šerbedžija) i njegov sin (Franjo Dijak) uplovljavaju na slikoviti hrvatski otok gdje namjeravaju izgraditi vlastiti poslovni hram. Društvo čudnih (Enes Vejzović), čudnovatih (Filip Nola), ali i prijetećih (Milan Pleština) otočana prihvaća ovaj par ezoteričnih biznismena pružajući im privremeni smještaj u praznom hotelu te zajedno s njima počne razvijati projekt Hrama čiste ljubavi, budućeg lječilišta koje bi otoku trebalo osigurati razvoj turizma. I dok mnogi na otoku maštaju o boljoj budućnosti, mjesna pekarica i majka šestero djece (Barbara Nola) ostaje po strani. No, nju zamijeti iscjeliteljev sin...

PLOT SUMMARY:

The state president suffers a heart attack at a party, but a waiter, thanks to his special healing power, manages to reanimate him. A year later we follow an internationally recognised miracle-worker (Rade Šerbedžija) and his son (Franjo Dijak) sailing towards a picturesque Croatian island with the idea of building a business temple there. A society of strange (Enes Vejzović), peculiar (Filip Nola) and dangerous (Milan Pleština) island inhabitants welcomes the pair of esoteric business people providing them with accommodation in an empty hotel. Together they start developing the project of The Temple of Pure Love, a future health resort which should contribute to tourism development on the island. And while many dream about better future, the local woman baker and a mother of six (Barbara Nola) remains on the sidelines. But businessman's son notices her...

O REDATELJU:

Lukas Nola rođen je 1964. u Zagrebu. Studirao je na Likovnoj akademiji i Akademiji dramske umjetnosti (odsjek filmske režije). Danas djeluje kao pisac i redatelj u svojim kazališnim i filmskim ostvarenjima. Nola je također autor brojnih dokumentarnih filmova te glazbenih i reklamnih spotova. Filmografija mu uključuje sljedeće naslove: Ne pitaj kako, Krađa, Sami, Nebo sateliti, Rusko meso, Svaki put kad se rastajemo, Dok nitko ne gleda. Filmovi su mu nagrađivani u Hrvatskoj i inozemstvu (Los Angeles, Madrid, Mannheim), dobitnik je Zlatne arene za režiju (Sami, Nebo sateliti) i Oktavijana (Svaki put kad se rastajemo, Dok nitko ne gleda), a odlikovan je Redom hrvatskog pletera koji dodjeljuje predsjednik Republike Hrvatske.

ABOUT THE DIRECTOR:

Lukas Nola was born in Zagreb in 1964. He studied at the Academy of Fine Arts and Academy for drama art (film directing department). Today he is a writer and director of his theatre and film achievements. He is also the author of numerous documentaries, music and advertising videos. His filmography includes following titles: Ne pitaj kako, Krađa, Sami (Alone), Nebo sateliti (Celestial Body), Rusko meso, Svaki put kad se rastajemo (Each Time We Part Away), Dok nitko ne gleda. His films have been awarded in Croatia and abroad (Los Angeles, Madrid, Mannheim), he is a winner of the Golden Arena for directing (Sami, Nebo sateliti), and Oktavijan (Svaki put kad se rastajemo, Dok nitko ne gleda), and he has been awarded the Order of Croatian Pleter by the President of the Republic of Croatia.



Armin

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
Emir Hadžihafizbegović, Armin Omerović

Istarska premijera / *Istrian premiere*
Hrvatska, Njemačka, Bosna i Hercegovina / *Croatia, Germany, Bosnia and Herzegovina*, 2007., 82 min. / 1h22, 35 mm

produkcija / *production*
Maxima Film, HRT, Busse & Halberschmidt, Refresh Production
producenti / *producers*
Damir Terešak, Markus Halberschmidt, Mirko Galić
koproducenti / *co-producers* Ademir Kenović, Marcelo Busse

redatelj / *director* Ognjen Sviličić
scenarij / *screenplay* Ognjen Sviličić
uloge / *cast* Emir Hadžihafizbegović, Armin Omerović, Marie Baumer, Barbara Prpić, Jens Munchow, Daria Lorenci, Enis Bešliagić, Ranko Zidarić
kamera / *cinematography* Stanko Herceg
montaža / *editing* Vjeran Pavlinić
scenografija / *production design* Mladen Ožbolt
kostimografija / *costume design* Blanka Budak
glazba / *music* Michael Bauer, Georg Karger, Peter Holzapfel, Zoran Kesić
ton / *sound* Peter Schumacher, Tom Blankenberg
maska / *make up* Julijana Vrandečić

Humorna drama u režiji Ognjena Sviličića o dječaku iz Bosne i Hercegovine koji s ocem putuje u Zagreb na audiciju za ulogu u njemačkom filmu...

Comedy / drama directed by Ognjen Sviličić about a boy from Bosnia and Herzegovina who travels with his father to Zagreb for an audition for a part in a German film

SADRŽAJ:

Sredovječni Ibro (Emir Hadžihafizbegović) i njegov sin Armin (Armin Omerović) upute se iz malog mjesta u Bosni i Hercegovini u Zagreb. Tijekom puta Ibro je jako uzbuđen - sa svima razgovara, hvali se sinom. Arminu, trinaestogodišnjaku na početku puberteta koji jedva da i komunicira s ocem, zbog toga je neugodno i moli oca da se prestane tako ponašati. Međutim, Ibro želi svima obznaniti da vodi sina u Zagreb na audiciju za film koji snima njemački redatelj (Jens Munchow). Nakon kvara autobusa, do Zagreba dolaze autostopom. Armin je zavidljiv velikim gradom. Audicija ne prolazi dobro za Armina jer je prestar za ulogu. No, Ibro uspijeva izmoliti redatelja da ga ipak primi te da mu Armin nešto odsvira na harmonici...

O REDATELJU:

Ognjen Sviličić rođen je 1971. u Splitu. Debitantskim filmom, komedijom *Da mi je biti morski pas* (1999), osvojio je na Festivalu igranog filma u Puli nagradu Oktavijan Hrvatskog društva filmskih kritičara za najbolji hrvatski dugometražni igrani film, a film je prikazan na nekoliko europskih filmskih festivala, među kojima su festivali u Mannheimu te Prix Europa u Berlinu. Sviličićev drugi dugometražni igrani film *Oprosti za kung fu* (2004) kao i treći *Armin* (2007) svjetsku su premijeru imali u programu Forum na Međunarodnom filmskom festivalu u Berlinu.

PLOT SUMMARY:

The middle-aged Ibro and his son embark on a trip to Zagreb. Ibro is very excited about the trip and he wants it to be a success. Armin is thirteen and is on the verge of entering puberty. He barely communicates with his father. Ibro is constantly pulling stuff during the trip, he is eager to communicate with everybody and is bragging about his son. Armin is embarrassed, he asks his father to stop the nonsense. Ibro, however, wants everybody to know that he is taking his son to Zagreb for the audition for a film by a German director. After the bus brakes down, they hitchhike to Zagreb. Armin is fascinated by the big city. The audition doesn't go well, it turns out that Armin is too old for the part. Nevertheless, Ibro gets the director to see Armin and to listen to him play the accordion...

ABOUT THE DIRECTOR:

Ognjen Sviličić was born in Spil in 1971. His debut, a comedy Da mi je biti morski pas (1999) won the Croatian Film Critics Association award Oktavijan for the best Croatian feature-length film at the Pula Film Festival. The film was also screened at a few European film festivals, among which the Mannheim Film Festival and the Grand Prix in Berlin. Oprosti za kung fu (Sorry for Kung Fu) (2004), Sviličić's second feature-length film and Armin, his third feature-length film (2007), had their world premieres at the International Film Festival in Berlin as part of the Forum programme.



Kradljivac uspomena *The Recollection Thief*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*

Nikša Kušelj, Sven Medvešek, Iva Mihalić, Darko Milas

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Hrvatska / *Croatia*, 2007., 100 min. / 1h40, 35 mm

produkcija / *production* Filmska udruga Vizija, HRT, Interfilm

producent / *producer* Vicko Ruić

redatelj / *director* Vicko Ruić

scenarij / *screenplay* Dino Milinović, Vicko Ruić

uloge / *cast* Nikša Kušelj, Sven Medvešek, Iva Mihalić, Darko Milas,

Goran Grgić, Milan Pleština, Nataša Janjić, Tvrtko Jurić, Marko

Torjanac, Marija Karan, Ivo Gregurević, Stephane Henon, Dragan

Despot, Ilija Ivezić, Christian Bouillette, Anja Šovagović Despot, Nada

Gaćešić Livaković, Marija Škaričić, Slaven Knezović, Ana Romano,

Mladen Vasary, Doris Šarić-Kukuljica, Boris Svrtan

kamera / *cinematography* Vjekoslav Vrdoljak

montaža / *editing* Slaven Jekauc

scenografija / *production design* Ivan Ujević

kostimografija / *costume design* Željka Franulović

glazba / *music* Matija Dedić

ton / *sound* Mladen Pervan

maska / *make up* Snježana Gorup

Politički triler u režiji Vicka Ruića o hrvatskom diplomatu u Parizu, nestalom uoči izbora 2000, za kojim traga sudionik Domovinskog rata...

Political thriller directed by Vicko Ruić about a Croatian diplomat in Paris who disappears in the wake of 2000 elections. A soldier from the War for Independence starts a search...

SADRŽAJ:

U prosincu 1999, otprilike mjesec dana prije smrti prvog hrvatskog predsjednika i neposredno pred raspisivanje izbora za Zastupnički dom Hrvatskog državnog sabora, iz hrvatskog veleposlanstva u Parizu nestaje ugledni diplomat. To je Juraj Križanić, doktor francuske književnosti koji se u Hrvatsku vratio iz Kanade 1991. godine. U potragu za njim kreće nekadašnji sudionik Domovinskog rata i branitelj Vukovara, Gawain Skok...

PLOT SUMMARY:

Approximately a month before the death of the first Croatian president and in the wake of parliamentary elections in December 1999, a diplomat from the Croatian embassy in Paris is reported missing. He is a doctor of French literature who returned from Canada in 1991. Gawain Skok, who took part in the War for Independence and defended Vukovar, starts a search.

O REDATELJU:

Vicko Ruić rođen je 1959. u Splitu. Na Akademiji za kazalište, film i televiziju u Zagrebu, diplomirao je 1983. na odsjeku glume. Debitirao je filmom Nausikaja (1995), zatim snima Serafina, svjetioničareva sina (2002), a Kradljivac uspomena njegov je treći dugometražni igrani film. Nausikaja je tijekom 1995. i 1996. sudjelovala na festivalima u Montrealu, Pragu, Sao Paulu, Kairu, New Delhiju, Goeteborgu, Cattolici, Sankt Peterburgu (nagrada za režiju Chance-Debut), a bila je i hrvatski kandidat za Oscara. Serafin, svjetioničarev sin je tijekom 2002. i 2003. sudjelovao na festivalima u Montrealu, Quebecu, Kairu, Moskvi, Wiesbadenu, Istanbulu, Brisbaneu i Puneu. Ruić živi i radi u Zagrebu kao profesionalni filmski redatelj i producent.

ABOUT THE DIRECTOR:

Vicko Ruić was born in Split in 1959. He graduated from acting at the Academy of Theatre, Film and Television in Zagreb in 1983. He made his debut with a film Nausikaja (1995). Serafin, svjetioničarev sin (Serafim, the Lighthouse Keeper's Son) (2002), and Kradljivac uspomena (The Recollection Thief), his third feature-length film, followed. In 1995. and 1996. Nausikaja was presented at festivals in Montreal, Prague, Sao Paulo, Cairo, New Delhi, Goeteborg, Cattolica, Sankt Petersburg (Chance-Debut for directing) and it was a Croatian Oscar nominee. In 2002. and 2003. Serafin, svjetioničarev sin was presented at festivals in Montreal, Quebec, Cairo, Moscow, Wiesbaden, Istanbul, Brisbane and Pune. Ruić lives and works in Zagreb as a professional film director and producer.



Moram spavat', anđele *I Have To Sleep, My Angel*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*

Karlo Barbarić, Nataša Dorčić, Goran Grgić

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Hrvatska, Bosna i Hercegovina / *Croatia, Bosnia and Herzegovina, 2007.*,
100 min. / 1h40, 35 mm

produkcija / *production* DA Film, HRT, RTVFBiH, Croatia Film

producent / *producer* Dejan Aćimović

redatelj / *director* Dejan Aćimović

scenarij / *screenplay* Tatjana Aćimović

uloge / *cast* Karlo Barbarić, Nataša Dorčić, Goran Grgić, Vera Zima,
Miralem Zubčević, Olga Pakalović, Ksenija Marinković, Doris Šarić-
Kukuljica, Zrinka Radić, Gordana Gadžić, Neva Rošić, Ivan Brkić

kamera / *cinematography* Sasha Rendulić

montaža / *editing* Andrija Zafranović

scenografija / *production design* Ivo Hušnjak, Željko Luter

kostimografija / *costume design* Amela Vilić

glazba / *music* Livio Morosin

ton / *sound* Tomislav Guščić, Zvonimir Poljak

maska / *make up* Halid Redžebašić

specijalni efekti / *special effects* Drago Poldrugrač

Obiteljska drama u režiji Dejana Aćimovića o devetogodišnjem dječaku čiji članovi obitelji početkom 1970-ih preispituju vlastite odnose ...

SADRŽAJ:

Početakom sedamdesetih godina prošlog stoljeća devetogodišnji dječak živi naoko običnim životom, u stanu s roditeljima te bakom i djedom, majčinim roditeljima. Njegova je obitelj sastavljena od ljudi različitih karaktera, podrijetla, vjeroispovijesti, uvjerenja i utjecaja. Otac je Hrvat, liječnik, majka Srkinja, djed komunist revolucionar iz prošlih vremena, a baka vjernica. Otac napušta obitelj, sina povremeno posjećuje, te započinje vezu s nekadašnjom poznanicom. Dječakova majka također pokušava uspostaviti intiman odnos s drugim muškarcem. Suočen s rastavom roditelja, dječak sve više vremena provodi izvan kuće, prijateljujući s djevojčicom Lucijom čiji je otac protivnik režima...

O REDATELJU:

Dejan Aćimović rođen je 1963. u Čapljini. Diplomirao je na Akademiji za kazalište, film i TV u Zagrebu 1996. Od 1983. igrao je u Hrvatskom narodnom kazalištu u Zagrebu, na Dubrovačkim ljetnim igrama, a od 1987. do 2001. član je ansambla Zagrebačkog kazališta mladih. Glumio je u nizu filmova, televizijskih serija i drama, što hrvatskih, što inozemnih produkcija, među kojima su i sljedeći naslovi: Život sa stricem, Diploma za smrt, Čaruga, Zlatne godine, Ljeto za sjećanje, Mirotvorac, Bogorodica, Konjanik, Kraljeva završnica, Bal-kan-kan, Radio West, Duh u močvari, Vučjak, Koštane zvijezde i Vukovar se vraća kući. Osim glumom, bavi se i režijom, a prvi mu je dugometražni igrani film Je li jasno, prijatelju?, snimljen 2000. Za sporednu ulogu u filmu Dejan Aćimović dobio je Zlatnu arenu na Festivalu u Puli, a sam je film nagrađen na Međunarodnom filmskom festivalu u Houstonu.

Family drama directed by Dejan Aćimović placed in the seventies about a nine-year-old boy whose family members are reassessing their relationships

PLOT SUMMARY:

The story takes place beginning of the seventies of the last century. A nine-year-old boy lives what seems to be a perfectly normal life in a flat with his parents and grandparents from his mother's side. His family consists of people of different characters, origin, denomination, beliefs and influences. His father is a doctor and Croatian, his mother Serbian, his grandfather a communist and a revolutionary from the old times and his grandmother a believer. His father leaves them, comes to visit him from time to time and soon starts a relationship with a woman he once knew. His mother is trying to develop a relationship with another man. Faced with his parent's separation the boy spends more time outside his home, hanging out with a girl named Lucija whose father is an opponent of the regime...

ABOUT THE DIRECTOR:

Dejan Aćimović was born in Čapljina in 1963. He graduated from the Academy of Theatre, Film and TV in Zagreb in 1996. He's been acting since 1983. in Croatian National Theatre in Zagreb and at Dubrovnik summer festival. From 1987-2001. he was a member of the Zagreb Youth Theatre company. He acted in a number of films, TV series and dramas, Croatian as well as foreign productions. Some of the films: Život sa stricem (My Uncle's Legacy), Diploma za smrt, Čaruga (Charuga), Zlatne godine (The Golden Years), Ljeto za sjećanje, Mirotvorac (The Peacemaker), Bogorodica (Madonna), Konjanik, Kraljeva završnica, Bal-kan-kan (Bal-Can-Can), Radio West, Duh u močvari (The Ghost in the Swamp), Vučjak, Koštane zvijezde and Vukovar se vraća kući (Vukovar: The Way Home). Apart from acting he is also directing. His first feature-length film was Je li jasno prijatelju made in 2000. He won the Golden Arena for supporting role at the Pula Film Festival and the film itself was awarded at the International Film Festival in Houston.



Živi i mrtvi *The Living and the Dead*

U glavnim ulogama / *Leading roles*: Filip Šovagović, Velibor Topić, Slaven Knezović, Marinko Prga, Borko Perić, Miro Barnjak

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Hrvatska, Bosna i Hercegovina / *Croatia, Bosnia and Herzegovina*, 2007., 87 min. / 1h27, 35 mm

produkcija / *production* Mainframe Production, HRT, RTVFBiH
producent / *producer* Igor A. Nola, Domagoj Pavić, Marijo Vukadin, Miro Barnjak

redatelj / *director* Kristijan Milić
scenarij / *screenplay* Josip Mlakić
uloge / *cast* Filip Šovagović, Velibor Topić, Slaven Knezović, Marinko Prga, Borko Perić, Miro Barnjak, Božidar Orešković, Enes Vejzović, Izudin Bajrović, Ljubomir Jurković, Robert Roklicer, Zvonko Zečević, Dragan Šuvak, Nino Sorić, Nermin Omić
kamera / *cinematography* Dragan Marković
montaža / *editing* Goran Guberović
scenografija / *production design* Kemal Hrustanović
kostimografija / *costume design* Vedrana Rapić
glazba / *music* Andrija Milić
ton / *sound* Davor Omerza
maska / *make up* Snježana Gorup, Ana Bulajić-Črček
specijalni efekti / *special effects* Branko Repalust

Ratna drama s elementima fantastike u režiji Kristijana Milića o sudionicima dva ratna sukoba, onog 1943. i onog 1993, koje ne povezuje samo isto mjesto zbiljanja...

War drama with fantastic elements directed by Kristijan Milić about the participants of two wars: the 1943. and 1993. ones. Setting is not the only thing connecting them...

SADRŽAJ:

Dvije paralelne priče povezuju isto mjesto radnje i ratni sukobi, ali vremenski su udaljene pola stoljeća. Prva se zbiva 1993. tijekom rata u Bosni i Hercegovini, dok je druga smještena u razdoblje Drugog svjetskog rata, u 1943. godinu. Priče se nadopunjuju, a nakon mnogobrojnih uznemirujućih događaja napokon i isprepliću na tajanstvenu bezvremenskom groblju. Smatrano ukletim, groblje oslobađa snažne sile prije svitanja: silu Vatre – naizmjenično prisutnu u događajima koje likovi proživljavaju u oba razdoblja, te silu Mrtvih – silu umrlih iz svih ratova...

PLOT SUMMARY:

The film The Living and the Dead shows two parallel stories connecting same place and war environment, but half a century apart. The first story takes place in 1993. during the war in Bosnia and Herzegovina and the second one takes place in 1943. during the World War II. Both stories parallelly complement one another during the film and after numerous disturbing events finally collide at a secret timeless cemetery. Considered to be cursed, the cemetery is the place where powerful forces are released before dawn: the Fire force- alternately present in both stories, and the force of the Dead - the force of people who died in all wars...

O REDATELJU:

Kristijan Milić rođen je 1969. u Zagrebu. Od 1993. do 2000. radi kao scenski radnik i rasvjetlivač. Godine 1994. godine upisuje Akademiju dramske umjetnosti u Zagrebu. Tijekom studija režira tri kratka igrana filma. Za kratki film Backwoods na studentskom festivalu FRKA 1998. dobiva drugu nagradu. Od 2000. aktivno se bavi režijom glazbenih i reklamnih spotova. Diplomira 2001. kao filmski i televizijski redatelj. Uz potporu Ministarstva kulture 2002. režira kratki igrani film Sigurna kuća (prema scenariju Ivana Pavličića) koji na Danima hrvatskog filma dobiva nagrade za najboljeg debitanta i za najbolju kameru (Mario Sablić). Sigurna kuća se zbog distribucijskih potreba spaja s filmom Ravno do dna Gorana Kulenovića i postaje dijelom omnibusa 24 sata koji na Festivalu u Puli 2002. osvaja Vjesnikovu nagradu Breza za najbolje debitantsko ostvarenje.

ABOUT THE DIRECTOR:

Kristijan Milić was born in Zagreb in 1969. From 1993. to 2000. he worked as scene and lights shiftex. 1994. he enrolled in the Academy for Dramatic Art in Zagreb. During his studies he directed three short films. He won the second prize for his short film Backwoods at the student film festival FRKA in 1998. Since 2000. he's been directing music and advertising video. In 2001. he graduated from film and TV directing. With support from the Ministry of Culture he directed a short film Sigurna kuća (according to the script by Ivan Pavličić) which won best debut and best cinematography (Mario Sablić) award at the Croatian Film Days. Due to distribution needs Sigurna kuća was merged with the film Ravno do dna by Goran Kulenović and become part of the 24 sata (24 Hours) omnibus. It won Vjesnik's Breza best debut achievement award at the 2002. Pula Film Festival.



Nagrade 54. festivala igranog filma u Puli 54th Pula Film Festival Awards

Ocjenjivački sud natjecateljskog Nacionalnog programa hrvatskog igranog filma dodjeljuje sljedeće nagrade:

Veliku **Zlatnu Arenu** za najbolji film
Zlatnu Arenu za režiju
Zlatnu Arenu za scenarij
Zlatnu Arenu za najbolju glavnu žensku ulogu
Zlatnu Arenu za najbolju sporednu žensku ulogu
Zlatnu Arenu za najbolju glavnu mušku ulogu
Zlatnu Arenu za najbolju sporednu mušku ulogu
Zlatnu Arenu za kameru
Zlatnu Arenu za montažu
Zlatnu Arenu za glazbu
Zlatnu Arenu za scenografiju
Zlatnu Arenu za kostimografiju

Ocjenjivački sud može dodijeliti još tri posebne **Zlatne Arene** i to: za masku, ton i specijalne efekte u filmu.

Nagrada Vjesnika **Breza** prema odluci službenog Ocjenjivačkoga suda dodjeljuje se najboljem debitantu iz jedne od gore navedenih kategorija.

Na službenoj dodjeli nagrada, dodjeljuje se i nagrada publike **Zlatna vrata Pule** glasovanjem publike u Areni ocjenom od 1 do 5. Glasovanje se obavlja putem izrezivanja kupona s ulaznice. Rang-lista filmova dnevno se objavljuje u biltenu Festivala. Donator nagrade je Grad Pula.

Službena nagrada Festivala jest i Nagrada **Oktavijan** Hrvatskoga društva filmskih kritičara. Za nagradu glasuju kritičari akreditirani na Festivalu, ocjenjujući filmove službenoga programa ocjenom od 1 do 5.

Ocjenjivački sud Međunarodnog programa dodjeljuje **Zlatnu Arenu** za najbolji strani film te dvije posebne nagrade za ostvarenja u filmovima iz Međunarodnog programa.

Hrvatsko društvo filmskih redatelja dodjeljuje Nagradu **Fabijan Šovagović** za poseban glumački prinos hrvatskoj kinematografiji.

The Official Jury of the competition of the National Programme of Croatian Feature Films is awarding the following awards:

*Big **Golden Arena** for Best Film
Golden Arena for Directing
Golden Arena for Script
Golden Arena for Best Actress in a Leading Role
Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role
Golden Arena for Best Actor in a Leading Role
Golden Arena for Best Actor in a Supporting Role
Golden Arena for Cinematography
Golden Arena for Editing
Golden Arena for Music
Golden Arena for Production Design
Golden Arena for Costume Design*

*The Official Jury can award three special **Golden Arenas** for: Make-up, Sound and Special Effects.*

*The award **Breza**, given by Vjesnik, is presented to the best debutant from one of the abovementioned categories, according to the decision by the Official Jury.*

*The **Golden Gate of Pula** (Zlatna vrata Pule) is an award given by the audience at the official awards ceremony, and is based on grades of 1 through 5, depending on the votes of the audience in the Arena. The audience votes by detaching the coupons from their tickets. The ranking is published every day in the Festival bulletin, and the donator of the award is the City of Pula.*

*One of the official awards at the Festival is the **Oktavijan** award given by the Croatian Association of Film Critics. Critics accredited at the Festival vote by giving grades of 1 through 5 to the films in the official program.*

*The jury of the International Programme presents the **Golden Arena** for Best Foreign Film and two special awards for accomplishments in films shown in the International Program.*

*The Croatian Association of Film Directors gives the **Fabijan Šovagović** Award for outstanding acting contribution to Croatian cinematography.*



Ocjenjivački sud natjecateljskog Nacionalnog programa Hrvatskog igranog filma

Official Jury of the competition of National program of Croatian Features

Na sjednici Vijeća Festivala igranog filma u Puli, održanoj pod predsjedavanjem ministra kulture mr. sc. Bože Biškupića, u **Ocjenjivački sud natjecateljskog Nacionalnog programa hrvatskog igranog filma** 54. festivala igranog filma u Puli jednoglasno su imenovani:

ARSEN ANTON OSTOJIĆ, redatelj

Redatelj Arsen Anton Ostojić rođen je 1965. u Splitu. Diplomirao je 1990. na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu, a magistrirao 1994. na New York Universityju. Dvije godine je proveo kao stalni profesor i šef video odsjeka na Sveučilištu primijenjenih znanosti u Salzburgu. Tijekom devedesetih snima nekoliko nagrađivanih kratkih filmova. Predavač je na katedri produkcije na ADU. Njegov prvi dugometražni igrani film *Ta divna splitska noć*, nagrađen sa dvije Zlatne arene (za kameru i montažu), među hrvatskim filmovima od 1991. do danas, osvojio je najveći broj nagrada na međunarodnim festivalima.

TONKO LONZA, glumac

Glumac Tonko Lonza rođen je 1930. u Zatonu kraj Dubrovnika. Diplomirao je na ADU u Zagrebu 1955. Profesionalno se bavi glumom od 1953. Odigrao je oko stotinu dramskih uloga na pozornici HNK, ZDK (sada DKG), TUG, DLJl i pozornicama ostalih kazališta u Hrvatskoj. Glumio je u desetak filmova i nešto više TV drama, a antologijsku ulogu, Ignjata Glembaya, ostvario je u filmu *Glembajevi*. Pedagoškim radom na ADU bavi se više od četrdeset godina. Dobitnik je brojnih glumačkih nagrada te nagrade „Vladimir Nazor“ za životno djelo i Nagrade hrvatskog glumišta za životno djelo.

BRANKO LINTA, snimatelj

Snimatelj Branko Linta rođen je 1968. u Zagrebu. Diplomirao je studij filmskog i TV snimanja na ADU u Zagrebu. Za najbolje studentske radove nagrađen je Rektorovom nagradom 1992. i 1994. Snimatelj je mnogobrojnih televizijskih igranih i dokumentarnih

At the session of the Pula Film Festival Council held in Pula, where Božo Biškupić, Minister of Culture, was chairman, the members of the Official Jury of the competition of National Program of Croatian Features of the 54th Pula Film Festival were named:

ARSEN ANTON OSTOJIĆ, director

*Director Arsen Anton Ostojić was born in 1965. He graduated from the Academy of Dramatic Art (ADU) in Zagreb in 1990, and in 1994 he received an MFA in filmmaking from New York University. For two years he was a full professor and Head of Department of Video at the University of Applied Sciences in Salzburg. In 1990s, he made several award-winning short films. Today he teaches at the Department of Production at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His first feature film was *A Wonderful Night in Split*, which received two Golden Arenas (camera and editing) and which won the highest number of awards at international festival of all Croatian films from 1991 to today.*

TONKO LONZA, actor

*Actor Tonko Lonza was born in Zaton near Dubrovnik. He graduated from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb in 1955. He has been a professional actor since 1953. He played about a hundred roles in plays in the Croatian National Theater (HNK), Gavella, Dubrovnik Summer Games and the stages of other theatres in Croatia. He starred in a dozen films and just over a dozen TV dramas, and his anthological role was that of Ignjat Glembay in *The Glembays*. He has been teaching at the Academy of Dramatic Art in Zagreb for more than forty years. He is the winner of numerous acting awards, including the Vladimir Nazor Award for life's work and the life's work award of the Croatian Association of Dramatic Artists.*

BRANKO LINTA, cinematographer

Cinematographer Branko Linta was born in 1968 in Zagreb. He graduated in film and TV cinematography from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. In 1992 and 1994 he won the Rector's Award for his student work. He was the cinematographer of numerous television and documentary



filmova te svih cjelovečernih igranih filmova redatelja Dalibora Matanića (Blagajnica hoće ići na more, Fine mrtve djevojke, Volim te, Kino Lika). Godine 2006. nagrađen je Zlatnom Arenom za najbolju kameru za film Volim te.

DIANA NENADIĆ, filmologinja i filmska kritičarka

Filmologinja i filmska kritičarka Diana Nenadić rođena je u Zagrebu 1962. Diplomirala je politologiju na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Urednica je filmskih emisija na 3. programu Hrvatskog radija, filmska kolumnistica časopisa Vijenac, glavna urednica časopisa Zapis i urednica u Hrvatskom filmskom ljetopisu. Zaposlena je u Hrvatskom filmskom savezu. Jedina je filmska kritičarka u Hrvatskoj koja je dvaput nagrađena filmskokritičarskom nagradom „Vladimir Vuković“ (drugi put 2006. godine).

TAMARA OBROVAC, glazbenica

Pjevačica, flautistica, skladateljica i autorica tekstova Tamara Obrovac rođena je 1962. u Puli gdje je završila srednju glazbenu školu za flautu. Jedna je od najznačajnijih i najsvestranijih osobnosti na hrvatskoj glazbenoj sceni, a zahvaljujući utjecajima istarske narodne glazbe koje koristi u kreiranju svog glazbenog izraza, u nekoliko je posljednjih godina stekla i veliku popularnost. Uz međunarodnu koncertnu aktivnost, sklada i glazbu za balet, kazalište i film. Godine 2006. dobila je Zlatnu Arenu za glazbu u filmu Što je muškarac bez brkova.

films, and of all features films directed by Dalibor Matanić (Cashier Wants to go to the Seaside, Fine Dead Girls, I Love You, Cinema Lika). In 2006, he was awarded with the Golden Arena for Best Cinematography for I Love You.

DIANA NENADIĆ, filmologist and film critic

Filmologist and film critic Diana Nenadić was born in 1962. She graduated at the Faculty of Political Sciences in Zagreb. She is the editor of film programs at Croatian Radio 3, a film columnist for the magazine Vijenac, chief editor of magazine Zapis and the editor of Croatian Film Chronicle. She is an employee of the Croatian Film Clubs Association, and is the only film critic in Croatia to have received the Vladimir Vuković Award twice (second time in 2006).

TAMARA OBROVAC, musician

Singer, flautist, composer and writer Tamara Obrovac was born in 1962 in Pula, where she finished her secondary schooling in flute. She is one of the most significant and most versatile personalities on the Croatian music scene, and thanks to the influence of Istrian folk music which she uses to create her own music expression, she has become very popular over the last few years. Along with international concerts activities, she also composes ballet music, theater music and film music. In 2006, she won the Golden Arena for Best Music in Film for What is a Man Without a Mustache.